



正法印  
PROPER DHARMA SEAL

# 大方廣佛華嚴經淺釋

The Flower Adornment Sutra  
with Commentary

## 【四聖諦品第八】

CHAPTER EIGHT:  
THE FOUR NOBLE TRUTHS

修訂版 Revised version

宣化上人講解

國際譯經學院記錄翻譯

Commentary by the Venerable Master Hua

Translated by the International Translation Institute



「或名可厭惡」：或者有的國家的眾生給它起的名字叫可厭惡，就是最不歡喜、最討厭的。

「或名須承事」：或者有的國家的眾生給它起個名字叫須承事；你應該承受這個苦，不要想躲避，躲避現實是不行的。受苦是了苦，享福是消福，你應該承受這個苦事。

「或名變異」：或者有的國家的眾生給它一個別名叫變異。

「或名招引怨」：或者有的國家的眾生給它起個名字叫招引怨。所有的怨仇，人家所以對你不好；這都是自己招引來的，你就應該遭受這種苦。

「或名能欺奪」：或者有的國家的眾生給它起個別名叫能欺奪；能欺騙、奪取眾生的快樂，把它變成苦。

### Commentary:

Perhaps it is called **Loathsome** in some countries because beings have to face what they feel the most undesirable, the most repulsive, or the most disgusting.

Perhaps it is called **Having to Shoulder and Suffer** (shoulder responsibilities and suffer difficult situations.) You ought to undergo this suffering instead of trying to avoid it. If you try to avoid suffering, and run away from the reality, that is not acceptable. As it is said, “to undergo suffering is to end suffering. To enjoy blessings is to end blessings,” so you should undergo whatever difficulty or suffering you are meant to face.

Perhaps it is called **Change** or mutation (from good to bad) in some countries.

Perhaps it is called **Provoking Resentment** or hatred in some countries. All the resentment or hatred (enmity and grudges) you incur is basically self-made — you invited trouble upon yourself, and thus, you ought to undergo this kind of suffering.

Perhaps it is called **Deception and Usurpation** in some countries. Beings are able to deceive others, and deprive of, or sometimes usurp, their happiness, causing them to undergo this kind of suffering.

「或名難共事」：或者有的國家的眾生給它起個名字就叫難共事，不容易在一起共事。

「或名妄分別」：或者有的國家的眾生給它起個名字叫妄分別；是虛妄的、假的分別，不是真的分別。

「或名有勢力」：或者有的國家的眾生給它起的名字就叫有勢力，這個苦是很有勢力的。

諸佛子！所言苦集聖諦者，彼最勝世界中，或名敗壞，或名癡根，或名大怨，或名利刀，或名滅味，或名仇對，或名非己物，或名惡導引，或名增黑闇，或名壞善利。

「諸佛子」：文殊師利菩薩又叫一聲，各位佛的弟子！「所言苦集聖諦者，彼最勝世界中，或名敗壞」：你們知道嗎？我們所說的集聖諦，在最勝世界裡邊，或者有的國家的人就叫它敗壞。因為有煩惱就會敗壞。

「或名癡根」：或者有的國家的人就叫它癡根，愚癡的根本。這個集是煩惱，煩惱就是愚癡的根本；人就是因為煩惱太多，才愚癡了。

我們每個人本來都有佛的智慧德相，都有般若本具的妙用，都有過目不忘的能力；就因為你用得太多了，好像點燈的燈油似的，你天天點這個燈，油愈點愈少、愈點愈少，燈也就越來越黑闇，就快沒有光。愚癡就是黑闇，就因為你亂用它，所以就愚癡了。怎麼叫亂用呢？就是亂打妄想。不是想南就是想北，不是想東就是想西；南、北、東、西，四維、上、下，都去打這個妄想，這就是愚癡的根本！

「或名大怨」：或者有的國家的

Perhaps it is called **Difficult to Work Together** in some countries because beings find it hard to get along and collaborate with each other.

Perhaps it is called **False Discrimination** in some countries. The discriminations are false and ungrounded, not based on truth.

Perhaps it is called **Mighty** in some countries because the suffering is so mightily oppressive.

### ***Sutra:***

Disciples of the Buddha, in that world called **Most Victorious**, the Noble Truth of the Accumulation of Suffering is perhaps called **Decay and Destruction**, perhaps called the **Root of Stupidity**, perhaps called **Grave Resentment**, perhaps called a **Sharp Blade**, perhaps called **Destroying Flavor**, perhaps called **Enmity**, perhaps called that **Which Does Not Belong to You**, perhaps called **Evil Guide**, perhaps called **Increasing Darkness**, perhaps called **Ruining Wholesome Benefits**.

### ***Commentary:***

Manjushri Bodhisattva called out again: All of you **disciples of the Buddha!** We have been discussing the noble truth of the accumulation of suffering. Do you know? [In the saha world, it is called] the noble truth of the accumulation of suffering, while in some countries in that world called **most victorious**, the noble truth of the accumulation of suffering is perhaps called **decay and destruction**. Because of the accumulation of afflictions, there is decay, and everything goes bad.

Perhaps it is called the **Root of Stupidity** in some countries because afflictions are the source of stupidity. Human beings are heavily burdened by afflictions, and thus become stupid.

Fundamentally, everyone has the Buddha's wisdom and all the fine features associated with it. Everyone has the inherent and wondrous functioning of Prajna. Everyone has a photographic memory. It is just because you overuse and waste it (wisdom), just like when you light an oil lamp every day, the amount of oil is bound to decrease, and the light will grow dimmer until there is total darkness. Darkness is ignorance. Since you abuse it, you become stupid. What does "abuse it" mean? By having false thoughts. [Your false thinking never ceases:] If you do not think south, then you think north; if you do not think east, then

眾生就叫它大怨。怨，就是怨恨、怨仇；大怨，就有大的仇恨。

「或名利刃」：或者有的國家的眾生就給它起個名字叫利刃，鋒利的刀刃。《四十二章經》上說，這個欲念，人覺得它好；其實它就像刀刃上的蜜糖似的。刀刃上很少很少的一點蜜糖，你想吃它要很小心，不然就會割到舌頭；你若不小心，就會把舌頭給割壞了。這個集諦也好像利刃那樣，對人害處很大的。

「或名滅味」：或者有的國家的眾生就叫它滅味。因為你有煩惱的時候，吃什麼東西都不會香的；什麼味道也沒有了，就掛著吃煩惱，吃煩惱比吃麵包、牛油還覺得好吃。

「或名仇對」：或者有的國家的眾生就叫它仇對。譬如有人把你父親給殺了，這叫殺父之仇；有人把你的太太給搶去了，這叫奪妻之恨。這就是仇對。

「或名非己物」：或者有的國家的眾生又叫它非己物；本來它就不是自己的，是從外邊來的。

「或名惡導引」：或者有的國家的眾生就叫它惡導引；導引你到惡的地方去，就是惡知識，不是善知識——善知識可以叫「善導引」。

「或名增黑闇」：或者有的國土的眾生，叫這個「集諦」就叫「增黑闇」；增加黑闇，見不著光。增加黑闇也就是你愚癡了，見不著光明就是你沒有智慧了；這個集諦就是煩惱，煩惱就令你黑闇多一點，愚癡多一點。

「或名壞善利」：或者有的國土的眾生，又叫這個「集諦」就叫「壞善利」；說是它能壞你——對你好的，對你有利益的事情，它都能令你壞了。所以這個集諦也不是一個好東西！

you think west. You think north, south, east, west, and the four intermediate directions, plus above and below. Because of your false thinking, you have this root of stupidity.

Perhaps it is called **Grave Resentment** in some countries. “Resentment” means hateful feeling. Grave resentment is just deeply entrenched ill-feeling, enmity, or hatred.

Perhaps it is called a **Sharp Blade**. The accumulation of suffering is like a sharp blade; it can really harm. Therefore, in the *Sutra of Forty-Two Sections*, it says that people think desire a good thing, and want to taste it like tasting honey — the tiny amount of honey on a sharp blade. They have to be extremely careful, or the blade will cut their tongues. This accumulation of suffering is just like the honey on the blade.

Perhaps it is called **Destroying Flavor** in some countries. When you are troubled by afflictions, even the food you eat will become tasteless, no matter how delicious it is. Your entire brain has been infested by afflictions — you “eat” afflictions and feel it more delicious than bread and butter.

Perhaps it is called **Enmity** in some countries. For example, some may have the hatred stemmed from others who kill their fathers; some may have the hatred stemmed from encountering others who rob them of their wives — this kind of hatred from killing father or stealing wives is something that really pits people against others.

Perhaps, in some countries, it is called that **Which Does Not Belong to You**. Afflictions are not inherent in your nature; they come from outside.

Perhaps it is called **Evil Guide** in some countries. Evil advisors lead you to dangerous places, whereas good spiritual advisors provide you with good and skillful guidance.

Perhaps it is called **Increasing Darkness**. Maybe living beings in some lands called [the cause of affliction] increasing darkness. When darkness takes over, there is no light, increasing darkness means you are ignorant, while you can't see brightness means you have no wisdom; [the cause of afflictions] means afflictions, which enable you to have more darkness and become more ignorant.

Perhaps it is called **Ruining Wholesome Benefits**. In some lands living beings called [the accumulation of suffering] ruining wholesome benefits; It ruins wholesome and beneficial things. Therefore, this accumulation of suffering is not a good thing.

待續

To be continued